





La gallina coc-coc-coc ha partit un ou.

Aquest dit l'ha trobat,

aquest l'ha cuinat,

aquest l'ha pelat,

aquest se l'ha menjat.



Aquest va preguntar: “On queda la meva part?”.
Li va dir: “No te’n donaré perquè tu mates llémenes”.

Li va dir: “Doncs m’en vaig.

On me n’aniré, me’n vaig,
on me n’aniré, on me n’aniré
i on dormiré, on me n’aniré i on dormiré,
on me n’aniré i on dormiré, on me n’aniré
i on dormiré, on me n’aniré i on dormiré,
aquí, aquí, aquí”.

Narrat per: Zoubida El Founti
(de Farkhana, província de Nador)
Recollit per: equip CIEMEN
Transcrit per: Farida Boudichat Fortas
Traduït per: Asmaa Aouattah
Locutat per: Ikram Essaghir







Ḥajit majit
Ha aqqaq-tt turu da ṭaṭṭa.

Yuf-itt wa,
issen^w-itt wa,
lqeccer-itt wa,
yecc-itt wa.



Yenna-as wa, mani yellv [yedja] lḥeqq-inu?
Yenna-s uuuh, wer d ac-tt-tticcey ca mayemmi
cek tneqqed ticcin Yenna-as iwa safi ad raḥey,
ad raḥey xminni ya raḥey, mani neggur mani
neggur mani neggur, mani nettnus mani
neggur mani nettnus, mani neggur, mani
nettnus mani neggur mani nettnus, uuh
quttquttqutt

Tɣawed-itt: Zoubida El Founti
(Zi Farkhana, tasga n Nnaḍur)
Tesmuni-itt; tarbiht n CIEMEN
Turi-itt: Farida Boudichat Fortas
Tsuyel-itt ar tkatalant: Asmaa Aouattah
Tsejjel-itt s tmijja-ines: Ikram Essayir

